

Thứ Năm, 1-2-2024. Tuần 4 Thường Niên. Năm B
Thursday, February-1-2024. Year B

Tác giả: Don Schwager

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyên ngữ

Dịch từ nguồn: <https://dailyscripture.servantsoftheword.org/readings/>

Thursday (February 1): **Jesus gave them authority over sickness and unclean spirits**

Scripture: Mark 6:7-13

7 And he called to him the twelve, and began to send them out two by two, and gave them authority over the unclean spirits. 8 He charged them to take nothing for their journey except a staff; no bread, no bag, no money in their belts; 9 but to wear sandals and not put on two tunics. 10 And he said to them, "Where you enter a house, stay there until you leave the place. 11 And if any place will not receive you and they refuse to hear you, when you leave, shake off the dust that is on your feet for a testimony against them." 12 So they went out and preached that men should repent. 13 And they cast out many demons, and anointed with oil many that were sick and healed them.

Meditation: What kind of authority and power does the Lord want you to exercise on his behalf? Jesus gave his apostles both the power and the authority to speak and to act in his name. He commanded them to do the works which he did - to heal the sick, to cast out evil spirits, and to speak the word of God - the good news of the Gospel which they received from Jesus. When Jesus spoke of power and authority he did something unheard of. He wedded power and authority with self-sacrificing love and humility. The "world" and the "flesh" (our own sinful inclination) seek power for selfish gain. Jesus teaches us to use it for the good of our neighbor.

Thứ Năm 1-2 Đức Giêsu ban cho họ quyền trên bệnh tật và thần ô uế

Mc 6,7-13

7 Người gọi Nhóm Mười Hai lại và bắt đầu sai đi từng hai người một. Người ban cho các ông quyền trừ quỷ.⁸ Người chỉ thị cho các ông không được mang gì đi đường, chỉ trừ cây gậy; không được mang lương thực, bao bị, tiền đồng để giặt lưng;⁹ được đi dép, nhưng không được mặc hai áo.¹⁰ Người bảo các ông: "Bất cứ ở đâu, khi anh em đã vào nhà nào, thì cứ ở lại đó cho đến lúc ra đi.¹¹ Còn nơi nào người ta không đón tiếp và nghe lời anh em, thì khi ra khỏi đó, hãy giũ bụi chân để tỏ ý phản đối họ."¹² Các ông đi rao giảng, kêu gọi người ta ăn năn sám hối.¹³ Các ông trừ được nhiều quỷ, xức dầu cho nhiều người đau ốm và chữa họ khỏi bệnh.

Suy niệm: Loại uy quyền và sức mạnh nào Chúa muốn bạn thực hành nhân danh Người? Đức Giêsu đã ban cho các Tông đồ cả hai sức mạnh và uy quyền để rao giảng và hành động nhân danh Người. Người ra lệnh cho họ làm những việc Người đã làm - chữa lành, xua trừ ma quỷ, và rao giảng lời Chúa - Tin mừng mà họ nhận từ Đức Giêsu. Khi Đức Giêsu nói về sức mạnh và uy quyền, Người làm điều chưa hề nghe thấy trước đây. Người hòa hợp sức mạnh và uy quyền với tình yêu và sự khiêm tốn. "Thế gian" và "xác thịt" (khuyh hướng tội lỗi riêng của ta) tìm kiếm sức mạnh cho lợi ích cá nhân. Đức Giêsu dạy chúng ta sử dụng nó vì lợi ích cho tha nhân.

Chúa Giêsu muốn hoạt động trong và qua mỗi

The Lord Jesus wants to work in and through each of us for his glory

Why does Jesus tell the apostles to "travel light" with little or no provision? "Poverty of spirit" frees us from greed and preoccupation with our possessions and makes ample room for God's provision. The Lord wants his disciples to be dependent on him and not on themselves. He wills to work in and through each of us for his glory. Are you ready to use the spiritual authority and power which God wishes you to exercise on his behalf? The Lord entrusts us with his gifts and talents. Are you eager to place yourself at his service, to do whatever he bids you, and to witness his truth and saving power to whomever he sends you?

"Lord Jesus, make me a channel of your healing power and merciful love that others may find abundant life and freedom in you. Free me from all other attachments that I may joyfully pursue the treasure of your heavenly kingdom. May I witness the joy of the Gospel both in word and deed."

người chúng ta cho vinh quang của Người

Tại sao Đức Giêsu bảo các Tông đồ “ra đi nhẹ nhàng” chỉ một ít hoặc không có đồ dự phòng? “Tinh thần nghèo khó” giải thoát chúng ta khỏi sự tham lam và mối bận tâm về của cải và dành chỗ trống cho sự quan phòng của Thiên Chúa. Chúa muốn các môn đệ trông cậy vào Người chứ không phải vào chính họ. Người muốn hành động qua và trong mỗi người chúng ta để làm vinh danh Người. Bạn có sẵn sàng sử dụng sức mạnh và uy quyền Thiên Chúa muốn bạn hành động nhân danh Người không? Chúa trao phó cho chúng ta các ơn sủng và tài năng. Bạn có tha thiết dâng thân cho việc Chúa, để làm tất cả những gì Người truyền lệnh, và làm chứng cho chân lý và sức mạnh cứu độ của Người cho những ai được gọi tới cho bạn không?

Lạy Chúa Giêsu, xin hãy biến con thành máng thông ơn và tình yêu chữa lành của Chúa để người khác có thể tìm thấy sự sống và sự giải thoát trong Chúa. Xin giải thoát con khỏi tất cả sự quyến luyến để con có thể vui mừng theo đuổi những sự trên trời. Ước gì con trở thành nhân chứng cho Tin mừng trong lời nói và việc làm.

Thứ Năm, 1-2-2024. Tuần 4 Thường Niên. Năm B

Thursday, February-1-2024. Year B

Nguồn: the word among us

Mc 6, 7-13 Mark 6:7-13

Chúa Giêsu... ban cho họ uy quyền trên các thần ô uế (Mc 6,7)

The British author C. S. Lewis once wrote, "There are two equal and opposite errors into which our race can fall about the devils. One is to disbelieve in their existence. The other is to believe, and to feel an excessive and unhealthy interest in them."

The topic of "unclean spirits" can spark an "unhealthy interest" in us or just fill us with

Tác giả người Anh C. S. Lewis đã từng viết: "Có hai sai lầm ngang nhau và trái ngược nhau mà loài người chúng ta có thể mắc phải về ma quỷ. Một là không tin vào sự tồn tại của chúng. Hai là tin tưởng và cảm thấy quan tâm quá mức và không lành mạnh đến chúng."

Chủ đề về "thần ô uế" có thể khơi dậy "sự quan tâm không lành mạnh" đối với chúng ta hoặc khiến chúng ta sợ hãi. Nhưng trong bài

fear. But in today's Gospel, Jesus teaches us that while evil spirits do exist, we should not fear them (Mark 6:7). As he gathers the apostles and sends them out to advance the kingdom of God, he also gives them—ordinary men—authority over these spirits. As a result, they “drove out many demons” (6:13).

Jesus wants us to live in the freedom that he won for us and invites us to participate in the work of advancing his kingdom. We can do that by acting on the authority we've received in Baptism. How?

First, recognize that one way the enemy influences us is by convincing us to believe things that are not true. Take a moment to invite the Lord to reveal any lies that may have entered your mind: “I'm not worthy to be loved” or “I will always be rejected” or “My value is based on what I achieve.” Then, counter these lies by speaking God's truths. For example, say out loud, “Nothing can separate me from God's love” (Romans 8:38-39) or “I am worth more than many sparrows” (Luke 12:7). Allow these truths to renew your way of thinking and speaking.

Second, act on the words in today's Gospel by speaking directly to the “unclean spirits” you think are behind these lies. Whether you are praying for yourself or with someone else, command them in the name of Jesus to leave. Pray with confidence and with an awareness of the authority that Jesus has given you. Know that he is with you every time you call on his name.

“Jesus, help me embrace the authority you have given me.”

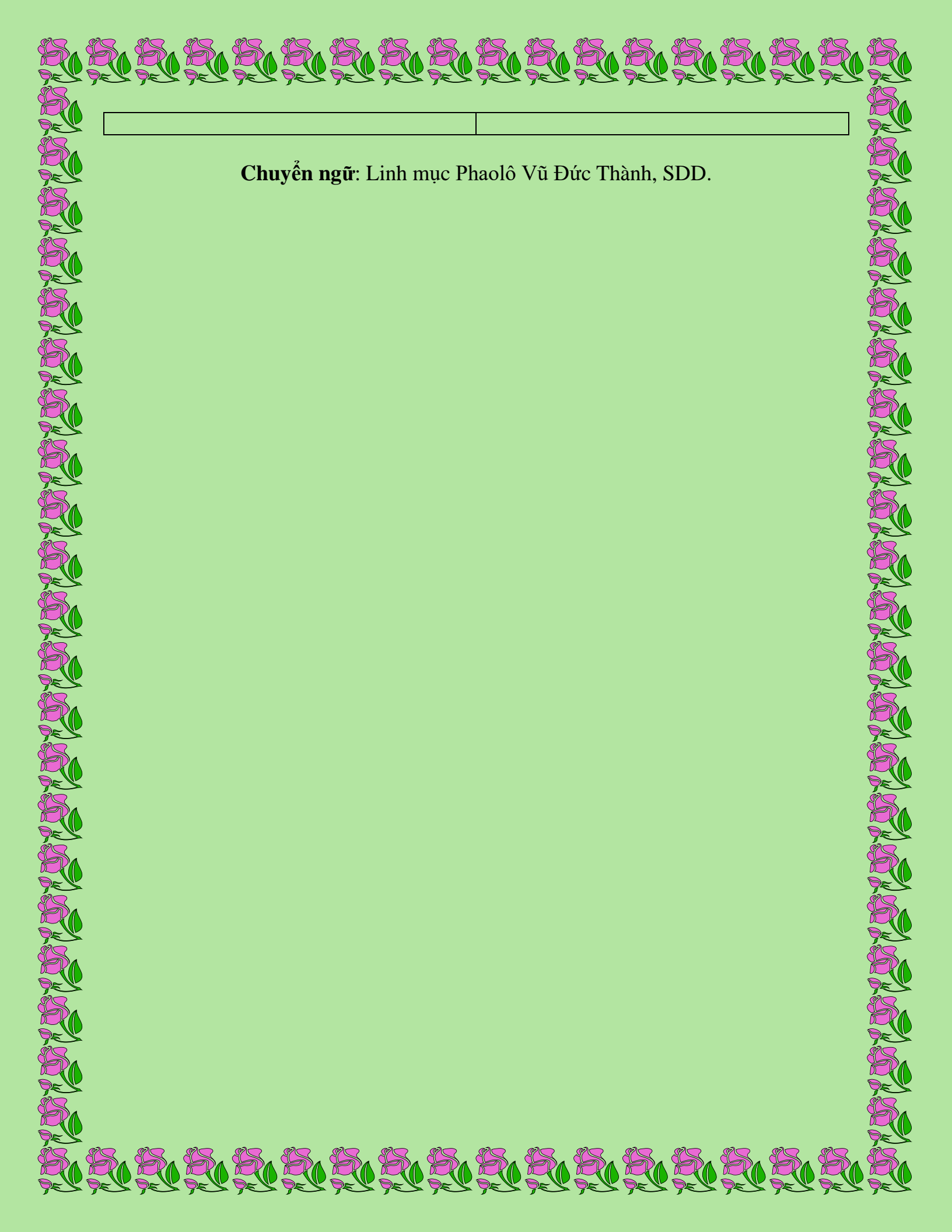
Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu dạy chúng ta rằng dù thần dữ có tồn tại nhưng chúng ta không nên sợ chúng (Mc 6,7). Khi tập hợp các tông đồ và sai họ đi loan báo về vương quốc của Thiên Chúa, Ngài cũng trao cho họ - những người bình thường - quyền lực đối với những thần ô uế này. Kết quả là họ “đã trừ được nhiều quỷ” (6,13).

Chúa Giêsu muốn chúng ta sống trong sự tự do mà Ngài đã giành được cho chúng ta và mời gọi chúng ta tham gia vào công cuộc phát triển vương quốc của Ngài. Chúng ta có thể làm điều đó bằng cách hành động dựa trên thẩm quyền mà chúng ta đã nhận được trong Bí tích Rửa tội. Bằng cách nào?

Đầu tiên, hãy nhận ra rằng một cách kẻ thù ảnh hưởng đến chúng ta là thuyết phục chúng ta tin những điều không có thật. Hãy dành một chút thời gian để xin Chúa soi sáng bất kỳ lời nói dối nào có thể đã xâm nhập vào tâm trí bạn: “Tôi không xứng đáng được yêu thương” hoặc “Tôi sẽ luôn bị từ chối” hoặc “Giá trị của tôi dựa trên những gì tôi đạt được”. Sau đó, chống lại những lời dối trá này bằng cách nói lên lẽ thật của Chúa. Chẳng hạn, hãy nói to: “Không gì có thể tách tôi ra khỏi tình yêu của Chúa” (Rm 8,38-39) hoặc “Tôi quý giá hơn nhiều con chim sẻ” (Lc 12,7). Hãy để những sự thật này đổi mới cách suy nghĩ và cách nói của bạn.

Thứ hai, hãy hành động theo những lời trong Tin Mừng hôm nay bằng cách nói chuyện trực tiếp với “các thần ô uế” mà bạn nghĩ đứng đằng sau những lời dối trá này. Dù bạn đang cầu nguyện cho chính mình hay với người khác, hãy nhân danh Chúa Giêsu mà ra lệnh cho chúng rời đi. Hãy cầu nguyện với lòng tin tưởng và ý thức về thẩm quyền mà Chúa Giêsu đã ban cho bạn. Hãy biết rằng Ngài luôn ở bên bạn mỗi khi bạn gọi tên Ngài.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con nắm lấy thẩm quyền mà Chúa đã ban cho con.



--	--

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.